

Recommendations of the 10th Meeting of the ad hoc FAD Working Group
Recomendaciones de la 10^a Reunión del Grupo de Trabajo ad-hoc sobre Plantados

<p>Consistent with its terms of reference established in Resolution C-19-01, Annex III, the Ad Hoc Permanent Working Group on FADs, in reporting to the Scientific Advisory Committee on the results of its 10th meeting, and in the framework of the process of coordination with that Committee and with the scientific staff in the identification and review of FAD management measures, as a preliminary step prior to the presentation of recommendations to the Commission, wishes to recommend that:</p>	<p>De conformidad con su mandato establecido en la Resolución C-19-01, Anexo III, el Grupo de Trabajo Permanente Ad Hoc sobre los Dispositivos de Concentración de Pescado (DCP), al informar al Comité Asesor Científico sobre los resultados de su 10^a reunión, y en el marco del proceso de coordinación con dicho Comité y con el personal científico para la identificación y revisión de medidas de gestión de los plantados, como paso preliminar previo a la presentación de recomendaciones a la Comisión, desea recomendar que:</p>
	<p style="text-align: center;">1. Desactivaciones / Reactivaciones / límites de plantados activos</p>
<p>1.1. That the IATTC scientific staff convenes a technical workshop with FAD buoy service providers and the other t-RFMOs, with the aim of identifying cost-effective, standardized options for the remote, automatic reporting of buoy deactivations and reactivations, and other buoy data, building on providers' existing data streams to support FAD monitoring.</p>	<p>1.1. Que el personal científico de la CIAT organice un taller técnico con los proveedores de servicios de boyas para plantados y las demás OROP atuneras, con el fin de identificar opciones estandarizadas y rentables para la notificación automática remota de las desactivaciones y reactivaciones de boyas, y otra información proveniente de boyas aprovechando los flujos de datos existentes de los proveedores para apoyar el monitoreo de plantados.</p>
<p>1.2. That the scientific staff conduct additional analyses to better understand and identify the relationship between the deployment of FADs and the risk of loss, as well as the routes and areas through which lost FADs drift, in order to provide better supporting information for optimizing FAD retrieval programs.</p>	<p>1.2. Que el personal científico realice análisis adicionales que permitan comprender e identificar de mejor manera la relación entre el despliegue de plantados y el riesgo de pérdida, así como las rutas y zonas de paso (deriva) de los plantados perdidos, con el fin de contar con mejor información de soporte para optimizar los programas de recuperación de plantados.</p>
<p>1.3. The IATTC scientific staff continue to collaborate and harmonize with the WCPFC/SPC to produce joint RFMO FAD analyses for cross-</p>	<p>1.3. El personal científico de la CIAT sigue colaborando y armonizando con la WCPFC y la SPC para elaborar análisis conjuntos de los plantados</p>

<p>Pacific issues including, but not limited to, data on FAD strandings, FAD recoveries, development of FAD registries and equivalents (e.g. FAD structure ID marking), FAD loss, FAD watch programs, implementation timelines, identifying cost-effective, standardized options for the remote reporting of buoy deactivations and reactivations, and definitions for FAD design. This work should continue to ensure that data from both convention areas are not duplicated.</p>	<p>de las OROP, con respecto a cuestiones que afectan a todo el Pacífico, incluyendo, entre otros, datos sobre varamientos de plantados, recuperaciones de plantados, el desarrollo de registros de plantados y medidas equivalentes (por ejemplo, el marcado de identificación de la estructura de los plantados), la pérdida de plantados, los programas de vigilancia de plantados (e.g., FAD Watch), los plazos de implementación, la identificación de opciones rentables y estandarizadas para la notificación remota de desactivaciones y reactivaciones de boyas, y las definiciones para el diseño de plantados. Este trabajo debe continuar para garantizar que los datos de ambas zonas de la convención no se dupliquen.</p>
<p>2.1. To provide to the IATTC staff the historic raw buoy data received by their original users, when available, including both trajectories and acoustic biomass information; where the complete historical series cannot be provided at once, it should at least be supplied progressively over time.</p>	<p>2.1. Que se proporcione al personal de la CIAT los datos brutos históricos de boyas recibidos por sus usuarios originales, cuando estén disponibles, incluyendo tanto las trayectorias como la información de biomasa acústica; cuando la serie histórica completa no pueda proporcionarse de una sola vez, debería al menos suministrarse de forma progresiva a lo largo del tiempo.</p>
<p>2.2. That the IATTC staff develop and incorporate, within the annual FAD indicators, metrics that distinguish among the different categories of biodegradable FADs, in order to monitor the transition to biodegradable materials under Resolution C-23-04 and support evaluation of its implementation.</p>	<p>2.2. Que el personal de la CIAT desarrolle e incorpore, dentro de los indicadores anuales de plantados, métricas que distingan entre las diferentes categorías de plantados biodegradables, con el fin de monitorear la transición hacia materiales biodegradables en el marco de la Resolución C-23-04 y apoyar la evaluación de su implementación.</p>
<p>2.3. That the IATTC staff develop and incorporate indicators of the bycatch-to-tuna catch ratio disaggregated by type of fishing-strategy cluster, in order to characterize how different fishing behaviors affect bycatch relative to target catch and to help identify mitigation opportunities.</p>	<p>2.3. Que el personal de la CIAT desarrolle e incorpore indicadores de la proporción de captura incidental respecto a la captura de atún, desglosados por tipo de grupo (clúster) de estrategia de pesca, con el fin de caracterizar cómo los distintos comportamientos de pesca afectan a la captura incidental en relación con la captura objetivo y ayudar a identificar oportunidades de mitigación.</p>
<p>2.4. That the IATTC staff explore the possibility of incorporating “aircraft/helicopter” as one of the location methods recorded by</p>	<p>2.4. Que el personal de la CIAT explore la posibilidad de incorporar «aeronave/helicóptero» como uno de los métodos de localización</p>

observers, in order to help monitor fishing behavior and practices on FADs.	registrados por los observadores, con el fin de ayudar a monitorear el comportamiento y las prácticas de pesca sobre plantados.
2.5. Expand data transmission reporting-beyond the IATTC Convention Area for buoys deployed in the EPO, so that geofencing at 150°W (or any other operational boundary) does not obscure the analysis of active buoys after leaving the IATTC. This can also be considered as part of measures to retrieve FADs.	2.5. Ampliar la transmisión de datos más allá del Área de la Convención de la CIAT para las boyas desplegadas en el OPO, de modo que el geocercado (geofencing) en 150°O (o cualquier otro límite operativo) no dificulte el análisis de las boyas activas tras salir del área de la CIAT. Esto también puede considerarse en el marco de las medidas para recuperación de plantados.
3. On biodegradability: materials, certifications, standards and trials	3. Sobre la biodegradabilidad: materiales, certificaciones, normas y pruebas
3.1. The impact on the marine environment of sinking biodegradable FADs on non-sensitive seabeds should be examined.	3.1. Que se examine el efecto sobre el medio marino del hundimiento de plantados biodegradables en fondos marinos no sensibles.
3.2. Consider improving the design of FADs, including biodegradable ones, to reduce their structural impact on the seabed of sensitive coastal ecosystems.	3.2. Que se consideren mejoras en los diseños de los plantados, incluidos los biodegradables, para reducir el impacto estructural de los mismos sobre fondos de ecosistemas costeros sensibles.
3.3. Continue trials of biodegradable FAD materials and report the results to the FADWG, so that the costs of testing and certifying materials can be optimized through coordination and the avoidance of duplicative testing.	3.3. Continuar los ensayos de materiales biodegradables para plantados e informar los resultados al Grupo de Trabajo sobre Plantados, de modo que los costos de prueba y certificación de los materiales puedan optimizarse mediante la coordinación y evitando la duplicación de pruebas.
3.4. Support the creation and update of a catalogue of successful and failed FAD materials for integration into the IATTC databases. The catalogue should be developed initially through a voluntary pilot program open to interested fishing companies and organizations.	3.4. Apoyar la creación y actualización de un catálogo de materiales que han sido exitosos y fallidos para plantados para su integración en las bases de datos de la CIAT. El catálogo debería desarrollarse inicialmente mediante un programa piloto voluntario, abierto a las empresas y organizaciones pesqueras interesadas.
3.5. Continue conducting skippers' workshops on biodegradable FADs and other topics of interest, harmonizing and coordinating with IATTC efforts, to the extent possible, other relevant skippers' workshops in the region to ensure a consistent regional approach.	3.5. Continuar realizando talleres para capitanes sobre plantados biodegradables y otros temas de interés, armonizando y coordinando con los esfuerzos de la CIAT, en la medida de lo posible, otros talleres

	para capitanes pertinentes en la región, a fin de asegurar un enfoque regional coherente.
3.6. CPCs and other entities be encouraged to engage in further BioFADs trials comparing Category I and II FADs to Category III or IV FADs. Trials should aim to achieve adequate CPUE and continue to deploy FADs in broad regions of the EPO in a random fashion adequate to making scientific comparisons.	3.6. Se aliente a las CPC y otras entidades a participar en nuevas pruebas con plantados biodegradables comparando los plantados de las Categorías I y II con los de las Categorías III o IV. Las pruebas deben tener como objetivo alcanzar una adecuada CPUE y continuar desplegando plantados en amplias regiones del OPO de manera aleatoria, adecuada para realizar comparaciones científicas.
4. On the implementation of Resolution C-23-04	4. Sobre la implementación de la Resolución C-23-04
4.1. That a dedicated technical group be established to assist in the interpretation and consistent implementation of Resolution C-23-04 on the design and biodegradability of FADs. This group would clarify outstanding technical questions—including definitions, the qualification of materials as non-entangling and biodegradable, the application of the Annex I specifications, and verification against recognized standards—to support harmonized compliance across CPC fleets.	4.1. Que se cree un grupo técnico específico para ayudar en la interpretación y la aplicación coherente de la Resolución C-23-04 sobre el diseño y la biodegradabilidad de los plantados. Este grupo se encargaría de aclarar las cuestiones técnicas pendientes —entre ellas, definiciones, la calificación de los materiales como no enredantes y biodegradables, la aplicación de las especificaciones del anexo I y la verificación con arreglo a normas reconocidas— con el fin de facilitar un cumplimiento armonizado en todas las flotas de los CPC.
5. On FAD marking	5. Sobre marcado de plantados
5.1. The FADWG does not recommend a specific marking method beyond the current buoy-based system at this stage. The objectives of FAD marking should first be clarified as well as the minimum number of FADs that need to be marked to produce accurate scientific estimates of where stranded FADs originate, and prioritizing biodegradable options for marking FADs, as they will determine the appropriate technical approach.	5.1. El Grupo de Trabajo de plantados no recomienda, en este momento, ningún método específico de marcado más allá del actual sistema basado en boyas. En primer lugar, es necesario aclarar los objetivos del marcado de los plantados, así como el número mínimo de plantados que deben marcarse para obtener estimaciones científicas precisas sobre el origen de los plantados varados, y dando prioridad a las opciones biodegradables para el marcado de plantados, ya que estas determinarán el enfoque técnico adecuado.
5.2. That the IATTC scientific staff engage with the ICES-FAO WGFTFB fishing gear marking Topic Group to exchange knowledge on gear marking methods, registries, and other relevant elements.	5.2. Que el personal científico de la CIAT colabore con el Grupo Temático sobre el marcado de artes de pesca del Grupo de Trabajo Conjunto CIEM-FAO (WGFTFB) para intercambiar conocimientos sobre métodos de marcado de artes, registros y otros aspectos relevantes.

<p>5.3. Explore the possibility of carrying forward a pilot on a physical marking system to identify different categories of biodegradable FADs (C-23-04). Any such marking should itself be made of biodegradable materials to remain consistent with the objectives of the bio-FAD transition.</p>	<p>5.3. Se recomienda estudiar la posibilidad de llevar a cabo un piloto sobre un sistema de marcado físico para identificar las diferentes categorías de plantados biodegradables (C-23-04). Dicho marcado deberá estar fabricado con materiales biodegradables para mantener la coherencia con los objetivos de la transición hacia los plantados biodegradables.</p>
<p>6.1. To continue to work on the development of indicators to enable monitoring of the performance of FAD retrieval programs to recommend improvements.</p>	<p>6.1. Que se continúe trabajando en el desarrollo de indicadores que permitan supervisar el rendimiento de los programas de recuperación de plantados, con el fin de recomendar mejoras.</p>
<p>6.2. The Commission consider urging flag CPCs not already doing so to participate in efforts similar to “FAD Watch” and other FAD recovery programs and collaborative initiatives to minimize the impact of FADs on sensitive habitats.</p>	<p>6.2. La Comisión considere instar a las CPC de pabellón que aún no lo hagan a que participen en esfuerzos similares a «FAD Watch» y otros programas de recuperación de plantados e iniciativas de colaboración para minimizar el impacto de los plantados en los hábitats sensibles.</p>
<p>6.3. The Commission amend paragraph 6 of Resolution C-25-07 to replace the reference to "the FAD sighting form from Appendix 3 of FAD-09-INF-A" with “the FAD Sighting and Recovery Form Version developed and harmonized collaboratively by IATTC and SPC staff” (e.g., SAC-17-10b – Appendix A).</p>	<p>6.3. La Comisión modifique el párrafo 6 de la Resolución C-25-07 para sustituir la referencia al «formulario de avistamiento de plantados del Apéndice 3 del documento FAD-09-INF-A» por el “Formulario de Avistamiento y Recuperación de plantados, cuya versión ha sido desarrollada y armonizada de manera colaborativa por el personal de la CIAT y de la SPC” (e.g., SAC-17-10b – Apéndice A).</p>
<p>6.4. Explore supporting FAD recovery programs at sea, including self-funding models and potential incentives for companies that participate.</p>	<p>6.4. Que se explore apoyar programas de recuperación de plantados en altamar, incluyendo fórmulas de autofinanciación y posibles incentivos para las empresas que colaboren.</p>
<p>6.5. That the staff continue evaluating incentive mechanisms and systems to promote recovery of lost, abandoned, or beached FADs, and report options to FADWG.</p>	<p>6.5. Que el personal siga evaluando mecanismos y sistemas de incentivo para promover la recuperación de plantados perdidos, abandonados o varados, y comunique las opciones al FADWG.</p>